

# FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2006

14 SEPTEMBRE – 19 DÉCEMBRE 2006

35<sup>e</sup> ÉDITION



## DOSSIER DE PRESSE STEVEN COHEN / ELU

Festival d'Automne à Paris  
156, rue de Rivoli – 75001 Paris

**Renseignements et réservations :**

**01 53 45 17 17**

**[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)**

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero

Assistante : Margot Climent

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax : 01 53 45 17 01

e-mail : [r.fort@festival-automne.com](mailto:r.fort@festival-automne.com) ; [m.mantero@festival-automne.com](mailto:m.mantero@festival-automne.com)



35<sup>e</sup> édition

# Steven Cohen / Elu

## I Wouldn't Be Seen Dead in That !

### **I Wouldn't Be Seen Dead in That !**

Pièce chorégraphique pour six danseurs  
Chorégraphie, **Steven Cohen** et **Elu**  
Scénographie et costumes, Steven Cohen  
Interprètes, John Bateman, Régine Chopinot,  
Steven Cohen, Elu, Virginie Garcia, Claire Servant  
Lumière, Maryse Gautier  
Images vidéo, Steven Cohen et Olivier Cornu  
Univers sonore, Adhémar Dupuis

**Festival d'Automne à Paris**  
**Centre Pompidou**  
du mercredi 20 septembre  
au samedi 23 septembre

20h30  
Durée : 60'  
10 € et 14 €

Renseignements et réservations : 01 53 45 17 17  
[www.festival-automne.com](http://www.festival-automne.com)

Production Ballet Atlantique - Régine Chopinot /  
BARC, Centre chorégraphique national de La Rochelle  
Le Ballet Atlantique - Régine Chopinot / BARC,  
Centre chorégraphique national de La Rochelle, a pour  
partenaires le Ministère de la culture et de la communication -  
Direction Régionale des Affaires Culturelles, la Région Poitou-  
Charentes, la Ville de La Rochelle. L'AFAA soutient certains de  
ses projets à l'étranger.

Coréalisation Les Spectacles vivants Centre Pompidou,  
Festival d'Automne à Paris

Tournée:  
Théâtre Garonne Toulouse, 19 et 20 octobre

### **I Wouldn't Be Seen Dead in That !**

A quoi joue l'homme lorsqu'il chasse ? Leur nouvelle pièce révèle le sens des Safaris, exhibe des trophées morbides, des fragments d'antilopes, une Afrique massacrée et froide comme la mort ou comme la puissance.

Le sexe aussi y est prothèse, ajouts désanglantés, empaillés, figés dans des érections sans désir. Faux organes et fausses jouissances, fausse danse aussi, que des accessoires mutilants viennent interdire.

*I Wouldn't Be Seen Dead in That !* nous propulse face à la mort. Dans les yeux d'une girafe dont le regard s'éteint, dans les musées où nous exposons son cadavre insensé. Et puis, soulignant dans les corps dansants la part d'animalité, l'étroit rapport, transformiste, entre les sexes et les espèces, les danseurs nous démontrent comment nous devenons nos propres victimes. Car qui tuons-nous à la chasse, sinon nous-mêmes ? Elu est danseur et chorégraphe, Steven Cohen designer et performer. Les deux artistes sont Sud Africains, transformistes, militants d'une homosexualité qui ne se cache pas. Ils se sont rencontrés en 1997, alors qu'ils travaillaient sur un projet collectif à la prison de Johannesburg et, depuis, créent ensemble dans une réelle communauté d'esprit.

Leurs prestations, destinées à la rue ou aux salles de spectacles, renouent avec l'aspect provocateur, transdisciplinaire et incongru de la Performance telle que la conçoivent les plasticiens. Ces deux artistes ont pu créer *I Wouldn't Be Seen Dead in That !* en février 2003 à La Rochelle, au terme d'une résidence qui leur a permis de travailler dans des conditions moins précaires qu'en Afrique du Sud. En effet Régine Chopinot les avait rencontrés à Johannesburg et les a invités à se joindre, en 2002 et 2003, à son ballet.

« Corseter les corps, les comprimer.

Rassembler des fragments d'animaux empaillés, des accessoires contraignants, des costumes-objets.

Des corps prothèses pour des êtres composites. Porter le poids mort. Supporter le vivant. Restreindre et redéfinir le mouvement, gêner et entraver la danse.

Questionner le vocabulaire chorégraphique classique, le tordre. Convoquer la danse Butoh, observer les rituels chamaniques ou la pornographie...

Rapprocher les contraires, du vivant et du mort, de l'humain et de l'animal, du féminin et du masculin.

Explorer les ambivalences de l'affreux et du sublime, du sacré et du profane, de la douceur et de la cruauté. Affronter les paradoxes. Surmonter la contrainte du poids des corps morts. Être en quête d'un langage brutal, gauche et élégant. Porter la danse dans ses excès. »

Steven Cohen et Elu

Contacts presse :

**Festival d'Automne à Paris**

Rémi Fort, Margherita Mantero

Tél : 01 53 45 17 13

**Centre Pompidou**

Agence Heyman-Renoult

Tél : 01 44 61 76 76

## Steven Cohen et Elu

Titulaire d'un Bachelor of Arts en psychologie, Steven Cohen crée pendant dix ans des oeuvres plastiques à Johannesburg, qui font l'objet de nombreuses expositions internationales *but me I'm setting pretty* (Luxembourg 1998), *distinguished identities* (New York 2000), *personal affects* (New York 2004), *bitter suite* (Johannesburg 1993), *selfish portrait* Pretoria 2001).

Dans son travail de performeur, Steven Cohen ne se produit pas uniquement sur scène et dans des galeries d'art mais aussi, sans invitation, dans des lieux publics. Artiste blanc, homosexuel et juif, il utilise son corps pour créer un « art vivant » qui renvoie à la

sculpture, à la danse contemporaine, au travestissement et à la performance.

Avec son partenaire, le danseur-chorégraphe ELU, il produit une série de brèves pièces, *crawling, flying* 1998, *kudu dance* 2000 *chandelier* 2002 qui vrillent les contradictions de l'Afrique du Sud post-apartheid. Dans leurs interventions, la paire fait du funambulisme sur les limites des rapports de races, comme des performances de genre.

Leur projet Living art, une série d'interventions publiques provocantes, a reçu le premier prix du Vita Art Award en Afrique du Sud. Steven Cohen et Elu se sont produits en Afrique du Sud, au Luxembourg, en Allemagne, à Madagascar, au Canada, en France, en Estonie et aux Etats-Unis.

# Programmation

## Danse, Musique, Théâtre, Arts Plastiques, Cinéma

### Arts Plastiques

**Ernesto Neto** / *Léviathan Thot*  
Panthéon  
15 septembre au 31 décembre 2006

**Downtown 81**  
agnès b. / Skyline  
21 octobre au 21 novembre

**Cameron Jamie** / *JO*  
Opéra Comique  
23 octobre

**Ryan McGinley**  
agnès b. / Galerie du Jour  
28 octobre au 2 décembre

### Musique

*The Cycles of The Mental Machine*  
**Jacqueline Caux** / **Jeff Mills**  
Centre Pompidou  
14 septembre  
**Carl Craig**  
Centre Pompidou  
16 septembre

*De Mongolie*  
Maison de l'architecture  
21 septembre au 1er octobre

**Wolfgang Rihm** / *Vigilia*  
Église Saint-Eustache  
10 octobre

**Hugues Dufourt** / **Johannes Brahms**  
**Ludwig van Beethoven**  
Auditorium / Musée d'Orsay  
17 et 18 octobre

**Heinz Holliger** / **György Kurtág**  
Théâtre du Châtelet  
6 novembre

**Pascal Dusapin** / **Peter Mussbach**  
*Faustus, the Last Night*  
Théâtre du Châtelet  
15, 16 et 18 novembre

**Olivier Messiaen** / **Brian Ferneyhough** /  
**Claude Debussy** / **Edgard Varèse**  
Salle Pleyel  
18 novembre

**George Benjamin** / **Martin Crimp** /  
**Daniel Jeanneteau** / *Into the Little Hill*  
Opéra National de Paris / Bastille-  
Amphithéâtre  
22, 23, 24 novembre

**George Benjamin** / **Wolfgang Rihm**  
Opéra National de Paris / Bastille-  
Amphithéâtre  
27 novembre

**Tristan Murail** / **Joshua Fineberg**  
**Hugues Dufourt** / **Jason Eckardt**  
Ircam / Espace de projection  
4 décembre

**Jason Eckardt** / **Tristan Murail** / **Pascal**  
**Dusapin** / **Joshua Fineberg** / **Drew Baker**  
Ircam / Espace de projection  
9 décembre

**George Benjamin** / **Alexandre Scriabine** /  
**Maurice Ravel**  
Opéra National de Paris / Bastille-  
Amphithéâtre  
19 décembre

### Théâtre

**Heiner Müller** / **Robert Wilson** / *Quartett*  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
28 septembre au 2 décembre

**Marion Aubert** / **Richard Mitou**  
*Les Histrions (détail)*  
Théâtre de la Colline  
19 septembre au 28 octobre

**Bertolt Brecht / Sylvain Creuzevault / Baal**  
Odéon-Théâtre de l'Europe  
5 au 28 octobre

**Richard Maxwell / Showcase**  
Hôtel du quartier des Halles  
11 au 14 octobre

**Richard Maxwell / Good Samaritans**  
Centre Pompidou  
11 au 14 octobre

**Caden Manson / Big Art Group / Dead Set #2**  
Maison des Arts Créteil  
17 au 21 octobre

**Joë Bousquet / Bruno Geslin**  
*Je porte malheur aux femmes...*  
Théâtre de la Bastille  
31 octobre au 1er décembre

**William Shakespeare / Elizabeth LeCompte / Wooster Group / Hamlet**  
Centre Pompidou  
4 au 10 novembre

**Copi / Marcial di Fonzo Bo**  
*Loretta Strong / Le Frigo*  
Théâtre de la Ville  
6 au 11 novembre

**Martin Crimp / Louis-Do de Lencquesaing**  
*Probablement les Bahamas*  
Théâtre Ouvert  
7 au 11 novembre

**Martin Crimp / Joël Jouanneau**  
*Atteintes à sa vie*  
Théâtre de la Cité Internationale  
13 novembre au 3 décembre

**Martin Crimp / Joël Jouanneau**  
*Variations - Martin Crimp, paroles d'acteurs*  
Théâtre de la Cité Internationale  
27 novembre au 2 décembre

**Romeo Castellucci / Societas Raffaello Sanzio**  
*Hey girl !*  
Odéon-Théâtre de l'Europe aux Ateliers Berthier  
16 au 25 novembre

**Jean-Luc Lagarce / Rodolphe Dana**  
*Le Pays lointain*  
La ferme du buisson  
17 au 21 novembre  
Théâtre 71 Malakoff  
23 au 26 novembre  
Théâtre de la Bastille  
4 au 10 décembre

**Copi / Marcial di Fonzo Bo / La Tour de la Défense**  
MC 93 Bobigny  
7 au 17 décembre

## Danse

**Steven Cohen / Elu / I Wouldn't be seen dead in that !**  
Centre Pompidou  
20 au 23 septembre

**William Forsythe / Three Atmospheric Studies**  
Théâtre National de Chaillot  
4 au 7 octobre

**Richard Siegal / Stranger/Stranger Report**  
Théâtre National de Chaillot / Studio  
5 au 21 octobre

**William Forsythe / Peter Welz**  
*Retranslation of Francis Bacon's Unfinished Portrait*  
Musée du Louvre  
13 octobre au 11 décembre

**Deborah Hay / "O, O"**  
Centre Pompidou  
26 au 28 octobre

**Vera Mantero / Jusqu'à ce que Dieu...**  
Centre Pompidou  
15 au 18 novembre

**Thomas Hauert / Walking Oscar**  
Théâtre de la Ville  
28 novembre au 2 décembre

**Boris Charmatz / Quintette cercle**  
Centre Pompidou  
29 novembre au 3 décembre

## Cinéma

*Double Look*, l'art d'aimer le cinéma américain,  
aux États-Unis et en France  
Cinéma Max Linder  
15 - 21 novembre

Rétrospective Charles Burnett  
Auditorium du Louvre  
23 - 25 novembre



35<sup>e</sup> édition

## **Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par**

### **Le Ministère de la culture et de la communication**

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles

Délégation aux arts plastiques (Cnap)

Délégation au développement et aux affaires internationales

Direction Régionale des affaires culturelles d'Île-de-France

### **La Ville de Paris**

Direction des affaires culturelles

### **Le Conseil Régional d'Île-de-France**

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :**

Adami

Association Française d'Action Artistique (AFAA)

Direction Générale de l'Information et de la

Communication de la Ville de Paris

Onda

Pro Helvetia, Fondation suisse pour la culture

Sacem

## **Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du concours de l'Association Les Amis du Festival d'Automne à Paris**

### **Les mécènes**

agnès b.

Air France

Annenberg Foundation

Arte

Baron Philippe de Rothschild S.A.

Pierre Bergé

Caisse des Dépôts

Florence Gould Foundation

Fondation Clarence Westbury

Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fonds Culturel Franco-Américain

Fonds franco-américain pour la musique

contemporaine, un programme de FACE

HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis

Foundation & King's Fountain

Lepercq Foundation

Rosset

TAM, lignes aériennes brésiliennes

Top Cable

Guy de Wouters

### **Les donateurs**

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Michel David-Weill, Sylvie Gautrelet, Monsieur et Madame Peter Kostka, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Monsieur et Madame Patrick Ponsolle, Ariane et Denis Reyre, Hélène Rochas, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Catherine et François Trèves, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, Groupe Lhoist, HSBC France, Rothschild & Cie Banque

### **Les donateurs de soutien**

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Monsieur et Madame Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Monsieur et Madame Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Monsieur et Madame Daniel Guerlain, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, Sydney Picasso, Monsieur et Madame Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Reoven Vardi, Me Vincent Wapler